

**trigon-film**

présente

# TO THE ENDS OF THE EARTH

Un film de Kiyoshi Kurosawa  
Ouzbékistan/Japon, 2019



## Dossier de presse

**DISTRIBUTION**  
trigon-film

### CONTACT MÉDIAS

Florence Michel  
romandie@trigon-film.org  
Tél. 076 431 43 15

**MATÉRIEL PHOTO** [www.trigon-film.org](http://www.trigon-film.org)

**Sortie Suisse romande: 6 novembre 2019**

## FICHE TECHNIQUE

Titre original	<i>Tabi no Owari Sekai no Hajimari</i>
Scénario et réalisation	Kiyoshi Kurosawa
Montage	Koichi Takahashi
Image	Akiko Ashizawa
Musique	Yûsuke Hayashi
Son	Shinji Watanabe
Costumes	Haruki Koketsu
Maquillage et coiffure	HAMA
Production	Loaded Films, Uzbekkino, King Records, Tokyo Theatres K.K.
Pays	Ouzbékistan/Japon
Année	2019
Durée	120 minutes
Langue/ST	Japonais, ouzbek d/f

## DISTRIBUTION

Yoko	Yatsuko Maeda
Iwao	Ryo Kase
Sasaki	Tokio Emoto
Temur	Adiz Rajabov
Yoshioka	Shôta Sometani

## FESTIVALS & RÉCOMPENSES

**Locarno 2019:** Première internationale, Piazza Grande soirée de clôture

**Toronto Film Festival:** Masters TIFF '19

## SYNOPSIS

Yoko, jeune animatrice d'une émission japonaise sur les voyages, atterrit en Ouzbékistan avec une petite équipe technique, pour tourner sur les lieux emblématiques de cette étape de la Route de la soie. Mais rien ne se passe comme prévu, Yoko se sent mal à l'aise partout et, de surcroît, n'a pas envie de s'adapter. C'est qu'elle rêve d'une autre vie... Ce voyage se révélera pourtant initiatique: à travers les rencontres et la découverte de l'inconnu, confrontée à une culture étrangère, Yoko se découvrira peu à peu elle-même.

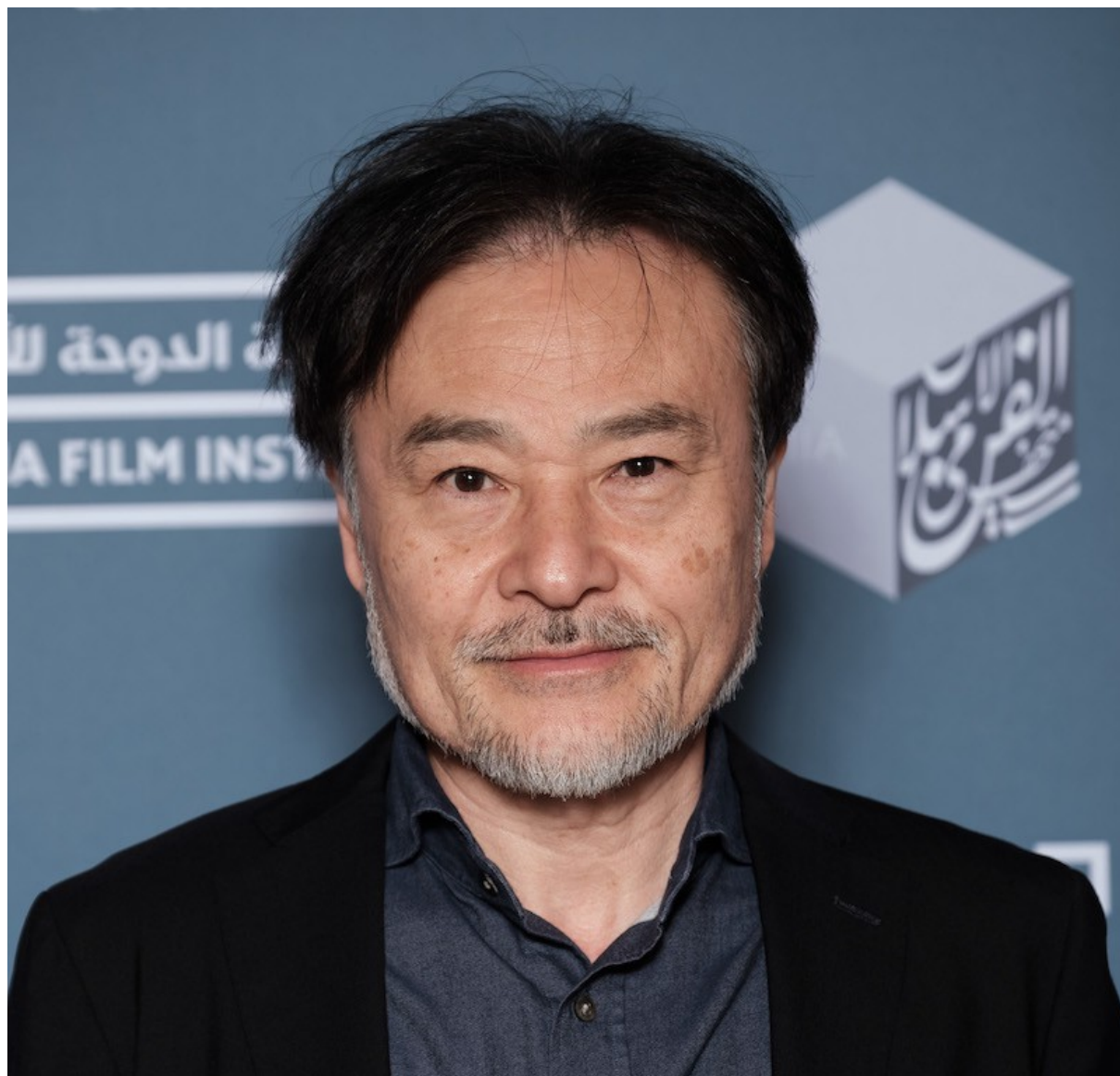
## RÉSUMÉ DU FILM

Si le bramul, mythique poisson du lac Aydar, n'est pas dans la nasse, c'est parce qu'il n'aime pas l'odeur des femmes: le pêcheur ouzbek filmé par l'équipe de télévision japonaise explorant la République d'Asie centrale pour une émission animée par Yoko, n'y va pas par quatre chemins en parlant au traducteur. Blessant pour cette jeune vedette qui de surcroît, ne semble pas d'un naturel très aventurier, et va de déception en déception tandis que ses trois collègues techniciens se soucient bien peu d'elle. Elle doit jouer à la Japonaise enthousiaste de découvrir un pays inconnu, ses habitants, sa culture, sa gastronomie... Mais elle n'y arrive pas. Dans sa tête, Yoko est ailleurs: dans l'autre vie dont elle rêve, et auprès de son amoureux resté à Tokyo où il fait un métier dangereux.

A Samarcande, dans un luna park, Yoko teste une attraction qui la rend malade, mais fait bonne figure devant la caméra. Puis la jeune femme a l'idée d'une aventure saugrenue: libérer une chèvre de son enclos et la relâcher dans la nature. L'aventure tourne court et Yoko se sent plus naïve, blessée et seule que jamais. Lorsque l'équipe arrive dans la capitale, Tachkent, Yoko s'échappe sans personne, au hasard des rues, et découvre le fabuleux et immense Théâtre Navoi. Elle peut enfin y laisser libre cours à son imagination: sur la scène, elle chanterait – en japonais – *L'hymne à l'amour* d'Edith Piaf. Yoko se confiera au cameraman: elle ne veut plus travailler pour la télévision, elle voudrait devenir chanteuse, mais ne sens pas prête. Heureusement, l'expérience de l'altérité et la nécessité de communiquer autrement quand on ne connaît rien d'une langue, vont faire leur chemin pour transformer Yoko. « J'irai jusqu'au bout du monde », dit la chanson d'Edith Piaf...

En alternant astucieusement moments oniriques et angoissants, jouant sur l'ambivalence de certaines situations dont on n'est jamais sûr s'il faut en sourire ou non, Kiyoshi Kurosawa – que l'on ne l'attendait pas vraiment dans ce registre – insuffle une tension dramatique à son récit et une personnalité à son décor, faisant des villes et des paysages les protagonistes actifs de son histoire. Ce sont eux qui aident Yoko à vaincre ses angoisses et à trouver une certaine sérénité.

## BIOGRAPHIE DE KIYOSHI KUROSAWA



Né en 1955 à Kobe, Kiyoshi Kurosawa (sans lien de parenté avec Akira Kurosawa) est l'un des artistes marquants du renouveau du cinéma japonais après la Nouvelle Vague des années 60-70. De 1974 à 1983, tout en se formant avec Shigehiko Hasumi, grande figure de la cinéphilie nipponne, il devient l'assistant de cinéastes comme Shinji Somai et Kazuhiko Hasegawa et réalise, à l'instar d'autres apprentis réalisateurs de sa génération, des films en 8 mm. Il étudie en outre la sociologie à l'Université Rikkyô à Tokyo. Après ses débuts dans la série B et les productions de genre, en particulier l'épouvante, Kiyoshi Kurosawa a bâti une œuvre personnelle, saluée régulièrement dans les grandes manifestations internationales. Selon la Cinémathèque française qui lui a consacré une rétrospective, «il est considéré comme un véritable artiste de la peur et de l'angoisse, mais les règles de l'épouvante cinématographique sont souvent, chez lui, un prisme à travers lequel il observe l'histoire culturelle et la réalité sociale du Japon».

Il a attiré l'attention internationale en 1997 avec le film d'horreur *Cure*, suivi de *License to Live* (1998), *Barren Illusion* (1999) et *Charisma* (1999). En 2001, *Pulse* a reçu le Prix de la critique internationale FIPRESCI à Cannes Un certain regard. Ses œuvres suivantes ont été acclamées aussi bien au Japon qu'à l'étranger, avec en 2003 *Bright Future* en compétition officielle à Cannes. En 2006, *Retribution*, film policier fantastique, est présenté à Venise et en 2008, *Tokyo Sonata*, histoire de la dissolution progressive d'une famille de la classe moyenne, reçoit le Prix du jury Un Certain Regard à Cannes et est sacré Meilleur film aux Asian Film Awards 2009.

Kurosawa revient au thriller en 2013 avec *Seventh Code*, Prix du meilleur réalisateur au Rome Film Festival, son premier film avec l'actrice Atsuko Maeda. En 2015, *Journey to the Shore* reçoit le Prix du meilleur réalisateur à Cannes Un Certain Regard. Le thriller *Creepy* est sélectionné par la Berlinale 2016 et la même année, Kurosawa réalise en France *Le secret de la chambre noire (Daguerrotype)*, sa première production à l'étranger, avec une équipe française. *Before We Vanish* a été projeté à Cannes Un Certain Regard en 2017 et son «spin-off» *Foreboding* à la Berlinale 2018 (Panorama). Kiyoshi Kurosawa est aussi l'auteur de la minisérie télévisée *Shokuzai*, diffusée en 2012 sur la chaîne WOWOW et présentée à la Mostra de Venise. Ce dyptique est adapté du roman de Kanae Minato.

## FILMOGRAPHIE

2019 TO THE ENDS OF THE EARTH

2017 BEFORE WE VANISH

2016 CREEPY

2016 LE SECRET DE LA CHAMBRE NOIRE

2015 JOURNEY TO THE SHORE

2013 SEVENTH CODE

2012 SHOKUZAI

2008 TOKYO SONATA (distribution trigon-film)

2006 RETRIBUTION

2005 LOFT

2003 DOPPELGANGER

2003 BRIGHT FUTURE

2001 KAÏRO

2000 SEANCE

1999 BARREN ILLUSIONS

1999 CHARISMA

1998 LICENSE TO LIVE

1998 SERPENT'S PATH

1998 EYES OF THE SPIDER

1997 CURE

1997 THE REVENGE: A SCAR THAT NEVER DISAPPEARS

## NOTES DU RÉALISATEUR

«J'ai longtemps été fasciné par la Route de la soie. Lorsque l'occasion s'est présentée de faire un film là-bas, j'ai mis de côté le souci de savoir quel genre de film ce serait, et j'ai purement accepté le désir d'aller dans la région. *To The Ends Of The Earth* est éloigné des genres de l'horreur et du suspense et reflète beaucoup plus de moi-même que d'habitude. Peut-être que le fait que les personnages soient membres d'une équipe de tournage de télévision a influencé ça. Comme on le voit avec le personnage principal de Yoko, même en étant quelqu'un de prudent, si vous allez de plus en plus loin, vous arriverez un jour à comprendre des inconnus dans le vaste monde. Le personnage de l'interprète Temur dit: „Si on ne se parle pas, on ne peut pas apprendre à se connaître“. Les sentiments que j'éprouve moi-même chaque jour en faisant des films peuvent être captés directement dans *To The Ends Of The Earth*.»

*Kiyoshi Kurosawa*

## NOTES DE LA PRODUCTION

Axé sur les coproductions internationales, la société Loaded Films, basée à Tokyo, a été contactée fin 2016 pour la production d'un long métrage commémorant 25 ans de relations diplomatiques entre le Japon et l'Ouzbékistan. Eiko Mizuno-Gray et Jason Gray ont présenté l'idée à Kiyoshi Kurosawa, intéressé depuis longtemps par l'Asie centrale. Kurosawa s'est lancé dans la création d'une histoire moderne dans le décor de la Route de la soie. *To the Ends of the Earth* a été tourné entièrement sur place à Ouzbékistan en avril et mai 2018.

Le film emmène les spectateurs de l'ancienne cité de Samarcande jusqu'à Tachkent, la capitale animée, en passant par les montagnes enneigées de Zaamin. L'Ouzbékistan est un pays que l'on voit rarement sur les écrans de cinéma internationaux mais plutôt qu'une succession de ses principales curiosités, *To the Ends of the Earth* montre de façon impressionnante l'utilisation que le réalisateur est connu pour faire des milieux urbains, ruraux et naturels uniques que traversent ses personnages.



## **ATSUKO MAEDA (YOKO)**

Née en 1991 dans la Préfecture de Chiba, Atsuko Maeda est devenue en 2005 la leader du groupe de pop japonaise AKB48, ce qui a fait d'elle une idole. Lorsqu'elle a quitté le groupe en 2012, elle avait déjà travaillé au cinéma avec divers réalisateurs japonais – son premier rôle a été dans *How to Become Myself* de Jun Ichikawa (2007). Elle se consacre depuis entièrement à sa carrière d'actrice. Elle a travaillé sur trois films avec Kiyoshi Kurosawa.

### **FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE**

2019 TO THE ENDS OF THE EARTH, Kiyoshi Kurosawa

THE MASTER OF FUNERALS, Naofumi Higuchi

MACHIDA'S WORLD, Yuya Ishii

2017 BEFORE WE VANISH, Kiyoshi Kurosawa

MUKOKU Kazuyoshi Kumakiri

2016 SHIN GODZILLA, Hideaki Anno/Shinji Higuchi

2017 THE MOHICAN COMES HOME, Shuichi Okita

2015 INITIATION LOVE, Tukihiro Tsutsumi

2014 KABUKICHO LOVE HOTEL, Ryuichi Hiroki

2013 SEVENTH CODE, Kiyoshi Kurosawa

TAMAKO IN MORATORIUM, Nobuhiro Yamashita

THE COMPLEX, Hideo Nakata

2012 THE DRUDGERY TRAIN, Nobuhiro Yamashita

**DISTRIBUTION**

trigon-film  
Limmatauweg 9  
5408 Ennetbaden  
Tel. 056 430 12 30  
[www.trigon-film.org](http://www.trigon-film.org)  
[info@trigon-film.org](mailto:info@trigon-film.org)

**MÉDIAS**

Florence Michel  
Tel. 076 431 43 15  
[romandie@trigon-film.org](mailto:romandie@trigon-film.org)

**PHOTOS**

[www.trigon-film.org](http://www.trigon-film.org)

**trigon-film**